

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 26 December 2021  
Sunday within the Octave of Christmas  
Mass in the Extraordinary Form at 9:15 a.m.

**Hymn:** *While shepherds watched their flocks*

1. While shepherds watch'd their flocks by night,  
All seated on the ground,  
The angel of the Lord came down,  
And glory shone around.
2. "Fear not," said he, for mighty dread  
Had seiz'd their troubled mind;  
"Glad tidings of great joy I bring  
To you and all mankind.
3. "To you in David's town, this day  
Is born of David's line  
The Saviour, Who is Christ the Lord;  
And this shall be the sign:
4. "The heav'nly Babe you there shall find  
To human view display'd,  
All meanly wrapp'd in swathing bands,  
And in a manger laid."
5. Thus spake the seraph, and forthwith  
Appear'd a shining throng  
Of angels praising God, who thus  
Address'd their joyful song:
6. "All glory be to God on high  
And on the earth be peace;  
Goodwill henceforth from heav'n to men  
Begin and never cease!"

**Text:** Nahum Tate (1652-1715);  
**Tune:** *Winchester Old*, from Thomas East's *Psalms* (1592)

**Ordinary of the Mass:**

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI IX:

*Adoremus* hymnal – #s 214, 216, & 217

GLORIA VIII: red Traditional Mass booklet, page 54

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

**Motets:** *Resonet in laudibus*

℣. Resonet in laudibus Cum  
jucundis plausibus, Sion cum  
fidelibus:

℟. Apparuit quem genuit Maria.

Gaudete, gaudete, Christus natus  
hodie. Gaudete, gaudete, ex Maria  
Virgine.

℣. Sion lauda Dominum,  
Salvatorem omnium, Virgo parit  
Filium: ℟. Apparuit &c.

℣. Juda cum cantoribus, Gradere de  
foribus Et dic cum pastoribus:

℟. Apparuit &c.

℣. Sancta tibi Trinitas, Os omnium  
gratias Resonet altissimas:

℟. Apparuit &c.

14<sup>th</sup> Century Latin carol

℣. *Let Sion resound in praises with  
the joyful acclaim of the faithful:*

℟. *He Whom Mary bore has  
appeared.*

*Rejoice, rejoice, Christ is born to-  
day! Rejoice, rejoice! [born] of  
Mary the Virgin.*

℣. *Sion, praise your Lord, the  
Saviour of all, born of the Virgin:*

℟. *He Whom Mary bore &c.*

℣. *O Judah, go out of the gate with  
the singers, and say with the  
shepherds: ℟. He Whom Mary bore  
&c.*

℣. *Unto Thee, O Holy Trinity, may  
high thanksgiving resound from all  
lips: ℟. He Whom Mary bore &c.*

*Quem pastores*

Breslau, 1555

arr. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Quem pastores laudavere, Quibus  
angeli dixere: Absit vobis jam  
timere, Natus est rex gloriae.  
Ad quem Magi ambulabant,  
Aurum, thus, myrrham portabant,  
Immolabant hæc sincere Nato Regi  
gloriae.

Christo Regi, Deo nato, Per  
Mariam nobis dato, Merito resonat  
vere Laus, honor et gloria.

*He Whom the shepherds praised,  
(to whom the angels said "Be not  
afraid"), the King of glory is born.  
To whom the Magi journeyed,  
carrying gold, frankincense, myrrh;  
thus they truly worshipped the new-  
born King of glory.  
To Christ the King, God incarnate,  
given to us through Mary,  
may praise, honour, and glory  
resound with true merit.*

– 14<sup>th</sup> Century Latin carol

**Organ:** *In dulci jubilo*, BuxWV 197

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

*Noël: Josèph est bien marié* ("Joseph is well married")

Claude-Bénigne Balbâtre (1727-1799)

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 26 December 2021  
The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph  
Sunday within the Octave of the Nativity of Our Lord  
Mass in the Ordinary Form at 11:00 a.m.

VOLUNTARY: *In dulci jubilo*, BuxWV 197

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

INTROIT

*The shepherds went in haste, and found Mary and Joseph, and the Infant lying in a manger.*

Saint Luke 2:16

HYMN: *While shepherds watched their flocks*

Please join in singing the hymn



1. While shepherds watch'd their flocks by night, All seated on the ground,  
The angel of the Lord came down, And glory shone around.
2. "Fear not," said he, for mighty dread Had seiz'd their troubled mind;  
"Glad tidings of great joy I bring To you and all mankind."
3. "To you in David's town, this day Is born of David's line  
The Saviour, Who is Christ the Lord; And this shall be the sign."
4. "The heav'nly Babe you there shall find To human view display'd,  
Al meanly wrapp'd in swathing bands, And in a manger laid."
5. Thus spake the seraph, and forthwith Appear'd a shining throng  
Of angels praising God, who thus Address'd their joyful song:
6. "All glory be to God on high And on the earth be peace;  
Goodwill henceforth from heav'n to men Begin and never cease!"

**Text:** Nahum Tate (1652-1715); **Tune:** *Winchester Old*, from Thomas East's *Psalms* (1592)

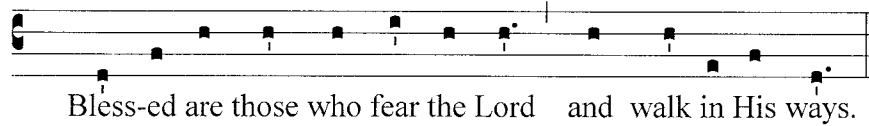
KYRIE IX

*Adoremus* hymnal, #214

GLORIA VIII

*Adoremus* hymnal, # 201

PSALM



ALLELUIA



CREDO III

*Adoremus* hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

In te speravi, Domine: Dixi, Tu es Deus meus, in manibus tuis tempora mea.

Gregorian chant, mode ii

*My hope hath been in Thee, O Lord: I have said, Thou art my God, my time is in Thy hand.* Psalm 31: 16-17

MOTET: *Resonet in laudibus*

14<sup>th</sup> Century Latin carol

¶ Resonet in laudibus Cum jucundis plausibus, Sion cum fidelibus:

¶ *Let Sion resound in praises with the joyful acclaim of the faithful:*

℟: Apparuit quem genuit Maria.

℟: *He Whom Mary bore has appeared.*

Gaudete, gaudete, Christus natus hodie.

*Rejoice, rejoice, Christ is born to-day!*

Gaudete, gaudete, ex Maria Virgine.

*Rejoice, rejoice! [born] of Mary the Virgin.*

¶ Sion lauda Dominum, Salvatorem omnium, Virgo parit Filium: ℟: Apparuit &c.

¶ *Sion, praise your Lord, the Saviour of all, born of the Virgin: ℟: He Whom Mary bore &c.*

¶ Juda cum cantoribus, Gradere de foribus Et dic cum pastoribus: ℟: Apparuit &c.

¶ *O Judah, go out of the gate with the singers, and say with the shepherds: ℟: He Whom Mary bore &c.*

¶ Sancta tibi Trinitas, Os omnium gratias Resonet altissimas: ℟: Apparuit &c.

¶ *Unto Thee, O Holy Trinity, may high thanksgiving resound from all lips: ℟: He Whom Mary bore &c.*

SANCTUS & AGNUS DEI IX

*Adoremus* hymnal, #s 216 & 217

COMMUNION ANTIPHON

*Son, why hast Thou thus dealt with us? Behold, Thy father and I have sought Thee sorrowing. And He said unto them, How is it that ye sought Me? Wist ye not that I must be about my Father's business?* St. Luke 2:48-49

MOTET: *Quem pastores*

Breslau, 1555; arr. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Quem pastores laudavere, Quibus angeli dixerunt:

*He Whom the shepherds praised, (to whom the angels said "Be not afraid"), the King of glory is born.*

Absit vobis jam timere, Natus est rex gloriæ.

*To whom the Magi journeyed, carrying gold, frankincense, myrrh; thus they truly worshipped the new-born King of glory.*

Ad quem Magi ambulabant, Aurum, thus, myrrham portabant, Immolabant hæc sincere Nato Regi gloriæ.

*To Christ the King, God incarnate, given to us through Mary, may praise, honour, and glory resound with true merit.*

Christo Regi, Deo nato, Per Mariam nobis dato, Merito resonat vere Laus, honor et gloria.

– 14<sup>th</sup> Century Latin carol

VOLUNTARY: *Noël: Josèph est bien marié*

Claude-Bénigne Balbâtre (1727-1799)

("Joseph is well married")